

# DOSSIER DE PRESSE / EPK



en association avec / in association with



présentent / present

un scénario de  
CAROLINE VADEBONCOEUR  
SYLVIE ROSENTHAL

un film réalisé par  
SYLVIE ROSENTHAL

## PARTENAIRE INVISIBLE



BROUHAHA FILMS en association avec LES FILMS ENTOURAGE idée originale CAROLINE VADEBONCOEUR recherchistes CAROLINE VADEBONCOEUR  
SYLVIE ROSENTHAL EMILY DORE preneuse de son LYNNE TRÉPANIÉ monteur son LUC MANDEVILLE directeur de la photographie JULIEN FONTAINE  
monteur LOUIS-MARTIN PARADIS productrice déléguée CÉCILE MONTEILLET productrice exécutive DEBRA KOURI productrice SYLVIE ROSENTHAL  
scénaristes CAROLINE VADEBONCOEUR SYLVIE ROSENTHAL réalisatrice SYLVIE ROSENTHAL



Crédit d'impôt pour production cinématographique  
ou magnétoscopique canadienne

Documentaire, 44 min., réalisé par Sylvie Rosenthal  
Documentary, 44 min., directed by Sylvie Rosenthal

### Synopsis court / Short Synopsis

Abnégation de soi, isolement, épuisement et appauvrissement : voilà la destinée de quatre aidants naturels de 34 à 61 ans qui prennent soin de leur parent, enfant ou conjoint. Ils nous laissent entrer dans leur intimité et nous montrent leur dur quotidien. Dans le vif de l'action, ils nous partagent leurs émotions, leurs frustrations et proposent des solutions pour bonifier leur condition.

*Abnegation, isolation, exhaustion and impoverishment: that is the situation of family caregivers, four of whom, aged 34 to 61, are looking after their parents, children or spouses. They allow us into their lives and show us the burdens of their daily routine. In the thick of their travails, they confide their feelings and frustrations and propose solutions to improve their condition.*

### Synopsis long / Long Synopsis

Dans le but de donner enfin l'heure juste sur les aidants naturels, quatre aidants naturels, âgés de 34 à 61 ans, qui prennent soin de leur parent, enfant ou conjoint, nous laissent entrer dans leur intimité et nous montrent leur dur quotidien. Abnégation de soi, isolement, épuisement et appauvrissement : voilà leur destinée. Dans le vif de l'action, ils nous partagent leurs émotions, leurs frustrations et proposent des solutions pour bonifier leur condition. L'entourage proche les délaisse, le milieu du travail ne les accommode pas, les lois archaïques du travail ne s'ajustent pas à leur réalité et le soutien offert par les gouvernements est embryonnaire et minimal. Nous suivons aussi sur le terrain Caroline, coordonnatrice d'un Regroupement d'aidants naturels. En plus d'apporter un soutien aux aidants, elle milite pour faire avancer leur cause. Personne n'est à l'abri de devenir un aidant naturel du jour au lendemain ou d'en avoir besoin. La situation précaire des aidants naturels est alarmante. Si rien n'est fait pour améliorer leur sort, nous allons nous retrouver malades et mourir seuls à notre domicile, peu importe notre âge. Est-ce notre choix de société ?

*In order to finally set the record straight about family caregivers, four family caregivers, aged 34 to 61, who are looking after their parents, children or spouses, allow us into their lives and show us the burdens of their daily routine. There is a world of abnegation, isolation, exhaustion and impoverishment. In the thick of their travails, they confide their feelings and frustrations and propose solutions to improve their condition. They find themselves abandoned by their milieu – jobs that cannot accommodate their needs, archaic labour laws that cannot adjust to their realities, and government help that is still embryonic and minimal. We also follow Caroline, Coordinator of an Association of family caregivers. In addition to providing support to caregivers, she is campaigning on their behalf. Nobody is immune to becoming a caregiver overnight or suddenly in need of one him/herself. The precarious situation of caregivers is alarming. If nothing is done to improve their conditions, we will find ourselves sick and we will die alone at home, no matter what our age. Is that what we can expect from society?*

## Fiche technique / Technical Sheet

Maison de production / *Production Company* : Brouhaha Films en association avec / *in association with* Les Films Entourage

Idée originale / *Creator* : Caroline Vadeboncoeur

Recherchistes / *Researchers* : Caroline Vadeboncoeur, Sylvie Rosenthal, Emily Dore

Scénaristes / *Scriptwriters* : Caroline Vadeboncoeur et Sylvie Rosenthal

Réalisatrice / *Director* : Sylvie Rosenthal

Productrice / *Producer* : Sylvie Rosenthal

Productrice exécutive / *Executive producer* : Debra Kouri

Productrice déléguée / *Line producer* : Cécile Monteillet

Preneuse de son / *Sound* : Lynne Trépanier

Directeur de la photographie / *Cinematographer* : Julien Fontaine

Monteur / *Editor* : Louis-Martin Paradis

## Informations techniques / Technical information

Titre : Partenaire invisible

*Title in English* : Invisible Partner

Pays de production / *Country of production* : Canada

Année de production / *Year of production* : 2013

Genre : Documentaire / *Documentary*

Langue / *Language* : Français (avec sous-titres en anglais) / French (with English subtitles)

Durée / *Running time* : 44 min.

Format tournage / *Shooting format* : HD

Format / *Screening format* : HDCAM NTSC 24 i/s-FPS, 16/9 – couleur/color

Son / *Sound* : stéréo

## Contact

Sylvie Rosenthal

réalisatrice/productrice, *director/producer*

Brouhaha Films

3, Westmount Square, suite 718

Westmount (Québec) Canada

H3Z 2S5

Téléphone / *phone* : +1 514.938.0648

sylvierosenthal2@gmail.com

www.brouhahafilms.com

## Biographie de la réalisatrice

Après des études en droit, Sylvie travaille comme assistante à la caméra à des longs métrages avant d'être cameraman pour la chaîne télé MusiquePlus.

Sylvie a réalisé et produit des documentaires pour le Musée de la civilisation. Puis elle a scénarisé et réalisé des documentaires diffusés à des chaînes télé canadiennes dont **Bullet Proof** diffusé à la chaîne Global sur les sciences médico-légales; **Mommy, Mommy** diffusé à CBC et sélectionné dans plusieurs festivals nationaux et internationaux à propos d'un couple de lesbiennes qui tente d'adopter un enfant; et **Elle est belle au naturel** diffusé à Canal Vie à propos de femmes accros au maquillage qui relèvent un défi.

Elle a aussi écrit, réalisé et produit des courts métrages dont **La Bombe au chocolat** avec Pascale Montpetit, primé au Chicago International Film Festival, Shorts International Film Festival in New York, aux Rendez-vous du cinéma québécois et nominé aux Prix Génie. Lions Gate Films a distribué le film en salle, il a été télédiffusé au Canada, en Europe et au Japon et le scénario a été publié dans la revue américaine *Scenario*. **Super Phoenix** avec David Boutin, Diane Lavallée, Julie Deslauriers et Anne Dorval a été primé au Yorkton Film & Video Festival et télédiffusé à TV5 Monde et à Moviola. Pour la télé-série Bliss, Sylvie a aussi réalisé **Chastity** et **Six Days** primé au Columbus International Film & Video Festival et télédiffusé à Showcase, TMN, Movie Central, Super Écran, Série +, Oxygen.

À New York, Sylvie a étudié le jeu d'acteur au Neighborhood Playhouse. Elle a mis en scène et produit des pièces dont *Les Monologues du vagin*, une soirée-bénéfice au Lion d'Or avec, entre autres, Louise Portal, Monique Mercure, Marina Orsini, Céline Bonnier, Sylvie Léonard, Pierrette Robitaille, Markita Boies et Dominique Pétin.

## Biography of Director

Sylvie Rosenthal was born in Montreal and graduated from Law School before working as an assistant cameraman on feature films and as a cameraman for MusiquePlus (Montreal's MTV). She has directed and produced documentaries for museums and she has written and directed documentaries broadcast in Canada including "**Bullet Proof**" on Global TV about a revolutionary technology in forensic technologies; "**Mommy, Mommy**" about a lesbian couple's journey to adopt a child screened at many international film festivals and was broadcast on CBC and "**Elle est belle au naturel**" broadcast in on Canal Vie about women and the cult of beauty.

Sylvie has studied acting at the Neighborhood Playhouse and has directed and produced plays, including a V-Day benefit performance of "The Vagina Monologues" featuring notable Québécois actors. She has directed and produced short fiction films including: "**Super Phoenix**" awarded at the Yorkton Short Film & Video Festival in Canada and "**La Bombe au chocolat**" awarded at The Chicago International Film Festival, the Shorts International Film Festival in New York and at Les Rendez-vous du cinéma québécois. The film was nominated at the Genie Awards (Canada's Oscars) and theatrically released by Lions Gate Films. For the TV Serie Bliss she has directed "**Chastety**" and "**Six Days**" awarded at the Columbus International Film & Video Festival.

## Filmographie de la réalisatrice

ELLE EST BELLE AU NATUREL, documentaire, vidéo, 44 min, 2010, télédiffusé à Canal Vie

SUPER PHOENIX, court métrage, fiction, 35 mm, 24 min, 2007

- PRIX DU JURY, YORKTON FILM & VIDEO FESTIVAL

MOMMY, MOMMY, documentaire, vidéo, 52 min, 2007, télédiffusé à CBC

- Sélectionné dans plus de 15 festivals de films nationaux et internationaux

BULLET PROOF, documentaire, vidéo, 52 min, 2004, télédiffusé à Global

CHASTITY, court métrage - série téléé *Bliss*, fiction, HD, 23 min, 2003

SIX DAYS, court métrage - télé série *Bliss*, fiction, HD, 23 min, 2002

- Mention honorable, COLUMBUS INTERNATIONAL FILM & VIDEO FESTIVAL, USA

LA BOMBE AU CHOCOLAT, court métrage, fiction, 35 mm, 15 min, 1997

- PRIX PLAQUE D'ARGENT, CHICAGO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
- MEILLEURE COMÉDIE, SHORTS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL (New York)
- PRIX SUPER ÉCRAN, RENDEZ VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS
- Nomination : Meilleure court métrage de fiction, PRIX GÉNIE 1999

## Filmography of Director

ELLE EST BELLE AU NATUREL, Documentary, 44 min., video, 2010, Canal Vie

SUPER PHOENIX, Short Film, fiction, 24 min., HD/35mm, 2007

- Jury Award, YORKTON SHORT FILM & VIDEO FESTIVAL

MOMMY, MOMMY, Documentary, 52 min., video, 2007, CBC

- Screened at over 15 national and international film festivals

BULLET PROOF, Documentary, 52 min., video, 2004, GLOBAL TV

CHASTITY, Short Film, Fiction for TV Serie entitled *BLISS*, 23 min., video, 2003, Showcase

SIX DAYS, Short Film, Fiction for TV Serie entitled *BLISS*, 23 min., video, 2002, Showcase

- Honorable mention, COLUMBUS INTERNATIONAL FILM & VIDEO FESTIVAL, USA

LA BOMBE AU CHOCOLAT, Short film, Fiction, 15 min., 35mm, 1997

- Silver Plaque Award - CHICAGO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
- Comedy Award - SHORTS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL (New York)
- Super Écran Award- Best Script - RENDEZ VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS
- Nomination: Best Live Action Drama, GENIE AWARDS 1999